

MultiLex

presenta

il

**“Contratto di Licenza di  
Know-how  
ITALIANO/INGLESE”**

*della Collana*

#MultiForms

 MultiLex

<https://multilex.it/>



## COME USARE IL CONTRATTO DI LICENZA DI KNOW-HOW

Il **Contratto di Licenza di Know-how Bilingue ITA/ENG** (nel seguito, il “Contratto”) può essere facilmente compilato utilizzando gli appositi spazi tratteggiati (“...”) presenti sia nel testo italiano che in quello inglese. Fai attenzione alle eventuali note in **rosso** all’interno del testo.

- **Scarica** i **#MultiDiz**: dizionari giuridici tematici, gratuiti e utilissimi per tutti coloro che vogliono cimentarsi nelle traduzioni giuridiche (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);
- **Scarica** i **#MultiForms**: modelli contrattuali e atti giuridici gratuiti con testi paralleli ITA/ENG, ITA/DEU, ITA/ESP etc. (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);
- **Leggi** i post del **#MultiBlog**, il [Blog di MultiLex](#): cultura, curiosità e storie legate alla Traduzione Giuridica e non solo.

### AVVERTENZE

Il Contratto costituisce un mero aiuto nella redazione di uno strumento giuridico avente finalità simili. Rimane inteso che il redattore non potrà basare il proprio lavoro esclusivamente sul testo del Contratto. Infatti, la redazione di un contratto di licenza di know-how deve essere affidata ad un professionista del diritto e va sempre verificata prima di poter essere divulgata.

**VUOI ACCEDERE ALL'INTERA  
BANCA DATI GRATUITA DI  
MULTILEX?  
CLICCA QUI!**

**P.S.:** Capita a tutti di sbagliare. Segnalaci errori e suggerisci modifiche e/o integrazioni scrivendo a [info@multilex.it](mailto:info@multilex.it).

**CONTRATTO DI LICENZA DI  
KNOW-HOW**

TRA

..., con sede legale in ..., CF ..., P. IVA ..., Codice Destinatario SDI ..., PEC ..., rappresentata dal/dalla Sig./Sig.ra ..., CF ..., di seguito anche la “Licenziante”

E

..., con sede legale in ..., CF ..., P. IVA ..., Codice Destinatario SDI ..., PEC ..., rappresentata dal/dalla Sig./Sig.ra ..., CF ..., di seguito anche la “Licenziataria”

**PREMESSO CHE**

**KNOW-HOW LICENCE  
AGREEMENT**

BY AND BETWEEN

..., with registered office in ..., Tax ID ..., VAT no. ..., SDI Recipient Code (*Codice Destinatario SDI*) ..., Certified Email Address ..., represented by Mr/Ms ..., Tax ID Code ..., hereinafter referred to as “Licensor”,

AND

..., with registered office in ..., Tax ID ..., VAT no. ..., SDI Recipient Code (*Codice Destinatario SDI*) ..., Certified Email Address ..., represented by Mr/Ms ..., Fiscal Code ..., hereinafter referred to as “Licensee”,

**WHEREAS**

a. La Licenziante svolge la seguente attività: ...;

b. La Licenziante ha a disposizione i mezzi tecnici, il bagaglio di conoscenza tecnologica e il know-how necessari per la progettazione e/o realizzazione di ..., ed è disposta a concederne l'uso, dietro corrispettivo, alla Licenziataria;

c. La Licenziataria svolge la seguente attività: ...;

d. La Licenziataria ha interesse a ottenere l'uso dei mezzi tecnici, del bagaglio di conoscenza tecnologica e del know-how necessari per la progettazione e/o la realizzazione di ..., per procedere alle quali dispone delle necessarie risorse finanziarie.

**LE PARTI CONVENGONO E  
STIPULANO QUANTO  
SEGUE**

**ARTICOLO 1 - PREMESSE E  
ALLEGATI**

a. Licensor operates as: ...;

b. Licensor has the technical means, knowledge and know-how which are necessary to design and/or manufacture ..., and is willing to license them, for a fee, to Licensee;

c. Licensee operates as: ...;

d. Licensee is interested in accessing those technical means, knowledge and know-how which are necessary to design and/or manufacture ... and has the financial resources necessary to do so.

**NOW THEREFORE THE  
PARTIES HEREBY AGREE AS  
FOLLOWS**

**ARTICLE 1 - PREMISES AND  
ANNEXES**

1.1. Le Premesse e gli Allegati sono da considerarsi parte integrante e sostanziale del presente contratto.

## **ARTICOLO 2 - OGGETTO DEL CONTRATTO**

2.1. La Licenziante trasmette alla Licenziataria, concedendone l'uso, il know-how relativo alla tecnologia e alle modalità di progettazione o di produzione di ..., alle condizioni ed entro i limiti indicati dal presente contratto.

2.2. La Licenziante autorizza la Licenziataria a produrre e commercializzare i beni specificati nell'Allegato A del presente contratto (i "Beni") e ad apporre su detti Beni il marchio ... depositato presso ... (il "Marchio"), di proprietà della Licenziante.

2.3. La Licenziataria acquisisce il know-how di cui al comma 2.1 e si

1.1. Both the Premises and the Annexes shall be considered as an integral and substantive part of this agreement.

## **ARTICLE 2 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT**

2.1. Licensor hereby conveys to Licensee, granting usage rights on the same, the know-how pertaining to the technology, and the design and manufacturing methods for ..., under the terms and conditions and within the limits set forth in this agreement.

2.2. Licensor hereby authorises Licensee to manufacture and market the goods identified in Annex A of this agreement (the "Goods") as well as to apply to such Goods the trademark ... registered with ... (the "Trademark"), and held by Licensor.

2.3. Licensee acquires the know-how under paragraph 2.1 *supra* und

impegna in cambio a corrispondere alla Licenziante il corrispettivo di cui all'articolo 10 del presente contratto.

2.4. La Licenziataria si impegna ad apporre il Marchio sui Beni da essa stessa prodotti o commercializzati indicati all'Allegato A, e unicamente su tali Beni.

### **ARTICOLO 3 - TERRITORIO DI COMPETENZA**

3.1. La Licenza di cui al presente contratto viene concessa per le aree geografiche riportate nell'Allegato B.

3.2. Al di fuori di tali aree geografiche, la Licenziataria non potrà vendere i Beni, né potrà vendere beni o servizi per progettare, produrre o fornire i quali abbia adoperato il know-how acquisito ai sensi del presente contratto.

3.3. La Licenziataria dovrà prevedere all'interno dei contratti stipulati con i propri acquirenti una clausola che impedisca a questi ultimi di esportare i Beni al di fuori delle aree

undertakes to pay Licensor the fee stated in Article 10 of this agreement.

2.4. Licensee undertakes to apply the Trademark to the Goods it manufactures or markets (identified in Annex A), and only on such Goods.

### **ARTICLE 3 - TARGETED TERRITORY**

3.1 License under this agreement is granted for the geographic areas identified in Annex B.

3.2. Licensee may not sell the Goods outside such areas, nor may it sell goods or services Licensee has designed, manufactured or supplied using the know-how acquired under this agreement.

3.3. Licensee shall include in all agreements with its buyers a clause which prevents the latter from exporting the Goods beyond the geographic areas expressly reserved

geografiche ad essa espressamente riservate, e che li obblighi al pagamento di una penale in caso di violazione, convenzionalmente stabilita in ... Euro, a favore della Licenziante e da versarsi direttamente alle coordinate di pagamento di quest'ultima. La Licenziante conserverà in ogni caso il diritto a chiedere il risarcimento del maggior danno subito.

#### **ARTICOLO 4 - DURATA**

4.1. Il presente contratto è efficace dalla sua sottoscrizione e per ... anni.

4.2. Si rinnoverà automaticamente e tacitamente alla scadenza per un pari periodo, eccetto in caso venga comunicata disdetta ... mesi prima della rispettiva scadenza.

4.3. Per effetto della scadenza del contratto, la Licenziataria dovrà cessare subito di produrre i Beni. In ogni caso, la Licenziataria potrà eseguire i contratti da essa conclusi

to Licensee, and imposing the payment of liquidated damages in case of breach of ... Euro in favour of Licensor and to be paid directly to the latter's bank account. Licensor shall reserve the right to seek any greater damages at law.

#### **ARTICLE 4 - DURATION**

4.1. This agreement shall take effect on execution and remain in effect for the next ... years.

4.2. It shall be automatically and tacitly renewed upon its expiry for an equal term, absent notice of withdrawal submitted ... months prior to the relevant expiry date.

4.3. As a consequence of the expiry of the agreement, Licensee shall thereafter cease to manufacture the Goods. Licensee shall, however, have the right to perform the agreements

<p>prima della scadenza, seppur entro ... mesi dalla stessa.</p> <p>4.4. La Licenziataria dovrà restituire i documenti tecnici alla Licenziante e tutto quanto da quest'ultima consegnato ai fini dell'esecuzione del presente contratto entro ... giorni dalla scadenza. In caso di mancata restituzione nel suddetto termine, la Licenziante avrà diritto a una penale pari a Euro ... per ogni giorno di ritardo.</p> <p><b>ARTICOLO 5 – LICENZA E SUBLICENZA</b></p> <p>5.1. Al Licenziante è fatto divieto di produrre o vendere i Beni nelle aree geografiche riportate nell'Allegato B del presente contratto.</p> <p>5.2. La licenza e il presente contratto non possono essere ceduti dalla Licenziataria, nemmeno mediante sublicenza, salvo ove vi sia una preventiva autorizzazione da parte della Licenziante.</p>	<p>it executed prior to the expiry date, provided these are performed within ... months after such date.</p> <p>4.4. Licensee shall return the technical documents to Licensor and any other material delivered by the latter for the purposes of the performance of this agreement within ... days from the expiry. Should Licensee fail to do so, Licensor shall have the right to the payment of a penalty equal to ... Euro for every day of delay.</p> <p><b>ARTICLE 5 – LICENSE AND SUBLICENSE</b></p> <p>5.1. Licensor may not manufacture or sell the Goods within the geographic areas identified in Annex B of this agreement.</p> <p>5.2. The license and this agreement may not be assigned by Licensee, including through sublicensing, absent advance consent from Licensor.</p>
---	--



**ARTICOLO 6 – ASSISTENZA E PERSONALE TECNICO**

6.1. La Licenziante consegnerà alla Licenziataria la documentazione tecnica necessaria per poter produrre i Beni, entro ... giorni dalla sottoscrizione del presente contratto.

6.2. Nel medesimo termine di cui al precedente comma, la Licenziante fornirà proprio personale alla Licenziataria ai fini del training tecnico presso le strutture della Licenziataria. Tale training si protrarrà per un massimo di ... giorni e sarà finalizzato all'addestramento del personale della Licenziataria per la produzione dei Beni.

6.3. Alla Licenziataria è fatto assoluto divieto di instaurare rapporti di lavoro o collaborazione, a qualsiasi titolo, con il personale della Licenziante, per tutta la durata del presente contratto e per ... mesi dalla sua cessazione per qualsiasi motivo.

**ARTICLE 6 – TECHNICAL SUPPORT AND PERSONNEL**

6.1. Licensor shall deliver to Licensee the technical documentation which is necessary to manufacture the Goods, within ... days following the execution of this agreement.

6.2. Within the term indicated in the foregoing paragraph, Licensor shall provide its own personnel to Licensee for the purposes of technical training at Licensee's premises. Such training shall last for a maximum of ... days and shall be dedicated to training Licensee's personnel on how to manufacture the Goods.

6.3. Licensee is restricted from establishing an employment or independent-contractor relationship, howsoever named or structured, with Licensor's personnel, at any point during this agreement and for ... months from its termination for any reason.

**ARTICOLO 7 – LIVELLO DI QUALITÀ DEI BENI**

7.1. La Licenziataria deve garantire che il livello di qualità dei Beni da essa prodotti sia almeno pari a quello dei medesimi beni prodotti dalla Licenziante. A tal fine, la Licenziante avrà diritto di ispezionare i Beni prodotti dalla Licenziataria e di controllare l'intero ciclo di produzione.

7.2. Ove la Licenziante riscontri che il livello di qualità dei Beni prodotti dalla Licenziataria sia inferiore rispetto a quanto qui previsto, la Licenziante potrà vietare a quest'ultima l'ulteriore produzione dei Beni. In tal caso, la Licenziataria avrà ... giorni per conformarsi alle istruzioni datele dalla Licenziante per ovviare agli errori di produzione.

**ARTICOLO 8 – MODIFICHE AI BENI**

8.1. La Licenziante si impegna a comunicare alla Licenziataria tutte le

**ARTICLE 7 – QUALITY LEVEL OF THE GOODS**

7.1. Licensee shall ensure that the quality level of the Goods it manufactures be at or above the quality level of the same goods manufactured by Licensor. To this end, Licensor shall have the right to inspect the Goods manufactured by Licensee, and to audit the entire production cycle.

7.2. Should Licensor find that the level of quality of the Goods manufactured by Licensee is inferior to what is herein indicated, Licensor may prevent Licensee from manufacturing further Goods. In such cases, Licensee shall have... days to comply with the instructions given to it by Licensor to correct the manufacturing mistakes.

**ARTICLE 8 – CHANGES TO THE GOODS**

8.1. Licensor undertakes to inform Licensee of any changes it makes to

modifiche da essa apportate ai Beni, per l'intera durata del presente contratto. La Licenziataria dovrà apportare tali modifiche ai Beni entro ... giorni dalla ricezione della relativa comunicazione.

8.2. Senza previa autorizzazione da parte della Licenziante, la Licenziataria non potrà apportare modifiche ai Beni. Ove vi sia tale previa autorizzazione, la Licenziante avrà diritto esclusivo di depositare richiesta di brevetto per le modifiche autorizzate, senza che sorga in capo alla Licenziataria un diritto al compenso per l'ideazione delle relative modifiche.

## **ARTICOLO 9 – OBBLIGHI DELLA LICENZIATARIA**

9.1. La Licenziataria dovrà:

- a) produrre i Beni secondo le specifiche tecniche indicate nell'Allegato C del presente contratto;
- b) produrre i quantitativi minimi di

the Goods at any point during this agreement. Licensee shall make the aforementioned changes to the Goods, within ... days from the receipt of the relevant notice.

8.2. Licensee may not make changes to the Goods without Licensor's prior authorisation. Should such prior authorisation be granted, Licensor shall have the exclusive right to patent such authorised changes and there will be no right for Licensee to compensation for having created them.

## **ARTICLE 9 – LICENSEE'S DUTIES**

9.1. Licensee shall:

- a) manufacture the Goods according to the technical specifications set forth in Annex C of this agreement;
- b) manufacture the minimum

<p>Beni indicati, per ciascuna tipologia, nell'Allegato D del presente contratto.</p> <p>9.2. Inoltre, la Licenziataria dovrà:</p> <p>a) trattare in maniera riservata tutte le informazioni ricevute nell'esecuzione del presente contratto, in particolar modo per quanto concerne il know-how necessario alla produzione dei Beni;</p> <p>b) adottare le misure necessarie affinché i propri dipendenti e collaboratori a qualsiasi titolo non divulgino le informazioni di cui al punto a) che precede e le trattino in maniera riservata;</p> <p>c) astenersi dal comunicare le informazioni di cui al punto a) che precede a terzi, senza l'espresso e preventivo consenso da parte della Licenziante.</p> <p>9.3. La Licenziataria dovrà astenersi, per tutta la durata del presente contratto e per i ... anni successivi,</p>	<p>quantities of Goods as indicated for each type of Goods in Annex D of this agreement.</p> <p>9.2. Furthermore, Licensee shall:</p> <p>a) handle in a confidential manner all the information it receives for the performance of this agreement, and specifically the know-how necessary to manufacture the Goods;</p> <p>b) adopt the necessary measures to ensure that its employees and any independent-contractors, howsoever named, will refrain from disclosing the information indicated under point a) <i>supra</i> and will handle such information in a confidential manner;</p> <p>c) refrain from disclosing the information indicated under point a) <i>supra</i> to third parties, without Licensor's express, advance consent.</p> <p>9.3. Licensee shall refrain, throughout this agreement and for ... years thereafter, from manufacturing</p>
--	--

dal produrre beni che siano in concorrenza con o affini ai Beni.

9.4. La Licenziataria dovrà tenere indenne la Licenziante da ogni pretesa derivante dall'utilizzo e commercializzazione dei Beni venduti dalla Licenziataria. A tal fine, quest'ultima dovrà stipulare un'assicurazione valevole per tutta la durata del contratto, che copra eventuali richieste di risarcimento derivanti dall'utilizzo e commercializzazione dei Beni venduti dalla Licenziataria.

#### **ARTICOLO 10 – CORRISPETTIVO**

10.1. Ai fini del calcolo del corrispettivo, la Licenziataria dovrà tenere un registro informatico in cui dovrà registrare numero, tipologia, prezzi e quantità dei Beni venduti (il "Registro"). Il Registro sarà accessibile, anche in remoto, da parte del personale scelto dalla Licenziante,

goods which compete with, or are similar to, the Goods.

9.4. Licensee shall hold Licensor harmless of any claim for damages arising from the use and marketing of the Goods sold by Licensee. To this end, Licensee shall secure insurance coverage for the entire duration of the agreement for any claim for damages arising from the use and the marketing of the Goods sold by Licensee.

#### **ARTICLE 10 – FEES**

10.1. To calculate the fees, Licensee shall keep an electronic register where it shall record the number, type, price and quantity of Goods sold (the "Register"). The Register shall be accessible, onsite or remotely, by personnel selected by Licensor, using a dedicated account and password.

<p>mediante account e password dedicati.</p> <p>10.2. La Licenziante potrà, in ogni momento e con un preavviso di ... ore, ispezionare i magazzini della Licenziataria per controllare la corrispondenza tra quanto dichiarato nel Registro e lo stato effettivo della produzione e vendita dei Beni.</p> <p>10.3. La Licenziataria dovrà corrispondere alla Licenziante una percentuale pari a ... % del prezzo di ciascun Bene indicato come “venduto” nel Registro.</p> <p>10.4. Il corrispettivo di cui al comma precedente dovrà essere versato mensilmente alla Licenziante, alle seguenti coordinate bancarie ... entro e non oltre il giorno ... del mese successivo alla vendita dei rispettivi Beni e previa emissione di fattura da parte della Licenziante.</p> <p><b>ARTICOLO 11 – RISOLUZIONE</b></p>	<p>10.2. Licensor may, at any time and with a ... hours’ notice, inspect Licensor’s warehouses to reconcile Register records and the actual Goods manufactured and sold.</p> <p>10.3. Licensee shall pay to Licensor a fee equal to ... % of the price of each Good marked in the Register as “sold”.</p> <p>10.4. The fees under the foregoing paragraph shall be paid monthly to Licensor using the following bank account ... by the ... day of the month following the sale of the relevant Goods and upon issuance of an invoice by Licensor.</p> <p><b>ARTICLE 11 – TERMINATION</b></p>
---	---

<p>11.1. Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 del Codice Civile, il presente contratto si intenderà automaticamente risolto qualora la Licenziataria:</p> <p>a) abbia apposto il Marchio su beni o prodotti diversi dai Beni; ovvero</p> <p>b) abbia venduto i Beni al di fuori delle aree geografiche riportate nell'Allegato B; ovvero</p> <p>c) abbia instaurato rapporti di lavoro o collaborazione, a qualsiasi titolo, con il personale della Licenziante, in violazione dell'articolo 6.3. del presente contratto; ovvero</p> <p>d) abbia prodotto Beni aventi un livello di qualità inferiore rispetto a quanto previsto dall'articolo 7 del presente contratto e non abbia ovviato agli errori di produzione entro il termine previsto nel suddetto articolo; ovvero</p> <p>e) non abbia apportato le modifiche ai Beni di cui all'articolo 8.1. del presente contratto nel termine</p>	<p>11.1. Pursuant to Article 1456 of the Civil Code, this agreement shall be deemed automatically terminated where Licensee:</p> <p>a) applies the Trademark to the goods or products other than the Goods; or</p> <p>b) sells the Goods outside the geographic areas identified in Annex B; or</p> <p>c) enters into an employment or independent-contractor relationship, howsoever named or structured, with Licensor's personnel, in violation of Article 6.3. <i>supra</i>; or</p> <p>d) manufactures Goods having a quality inferior to that provided for in Article 7, <i>supra</i>, and fails to correct the manufacturing mistakes within the deadline provided for in the aforementioned Article; or</p> <p>e) fails to make the changes to the Goods as provided for in Article 8.1., <i>supra</i>, by the deadline provided for in the aforementioned Article; or</p>
---	---

<p>previsto nel medesimo articolo; ovvero</p> <p>f) non abbia prodotto i quantitativi minimi di Beni indicati, per ciascuna tipologia, nell'Allegato D del presente contratto; ovvero</p> <p>g) abbia divulgato a terzi le informazioni di cui alla lettera a) dell'articolo 9.2.</p> <p>11.2. In tutti i casi previsti al precedente comma, la Licenziante avrà diritto di richiedere alla Licenziataria il risarcimento del danno conseguente alla risoluzione.</p> <p>11.3. La risoluzione avrà effetto dal momento in cui la Licenziante dichiara alla Licenziataria di avvalersi della presente clausola contrattuale. Entro ... giorni da tale dichiarazione, la Licenziataria dovrà restituire i documenti tecnici alla Licenziante e tutto quanto da quest'ultima consegnato ai fini dell'esecuzione del presente contratto. In caso di mancata restituzione nel suddetto termine, la Licenziante avrà diritto a</p>	<p>f) fails to manufacture the minimum quantities of Goods as indicated, for each type of Goods, in Annex D of this agreement; or</p> <p>g) discloses to third parties the information indicated under letter a) of Article 9.2., <i>supra</i>.</p> <p>11.2. In all the cases indicated in the foregoing paragraph, Licensor shall have the right to request Licensee for the compensation of the damages caused by such termination.</p> <p>11.3. The termination shall be effective from the moment Licensor notifies Licensee it is exercising such right under the contract. Within ... days from such notice, Licensee shall return the technical documents to Licensor as well as all the material delivered by the latter for the purposes of performance under this agreement. Should Licensee fail to do so, Licensor shall have the right to a</p>
--	--



una penale pari a Euro ... per ogni giorno di ritardo.

## **ARTICOLO 12 – RECESSO E PENALE**

12.1. La Licenziante avrà diritto a recedere dal presente contratto, in ogni momento, con un preavviso di ... mesi e senza dover corrispondere alcuna penale. Per effetto del recesso, la Licenziataria dovrà restituire i documenti tecnici alla Licenziante e tutto quanto da quest'ultima consegnato ai fini dell'esecuzione del presente contratto. In caso di mancata restituzione nel suddetto termine, la Licenziante avrà diritto a una penale pari a Euro ... per ogni giorno di ritardo.

12.2. La Licenziataria avrà diritto a recedere dal presente contratto, in qualsiasi momento, verso la corresponsione di una penale a favore della Licenziante pari a ... Euro.

penalty for an amount equal to ... Euro for every day of delay.

## **ARTICLE 12 – WITHDRAWAL AND PENALTY**

12.1. Licensor shall have the right to withdraw from this agreement at any time, with a ... months' advance notice, and without penalty. As a consequence of the withdrawal, Licensee shall return the technical documents to Licensor as well as all the material delivered by the latter for the purposes of performance under this agreement. Should Licensee fail to do so, Licensor shall have the right to a penalty for an amount equal to ... Euro for every day of delay.

12.2. Licensee shall have the right to withdraw from this agreement at any time upon payment of a penalty in favour of Licensor in the amount of ... Euro.

**ARTICOLO 13 – RECAPITI  
PER COMUNICAZIONI**

13.1. Qualsiasi comunicazione nell'ambito del presente contratto dovrà avvenire via PEC ai seguenti indirizzi:

- per la Licenziante, ...@..., all'attenzione del Sig./Sig.ra...;
- per la Licenziataria, ...@..., all'attenzione del Sig./Sig.ra ...

13.2. Qualora una delle parti intenda modificare i recapiti indicati al comma precedente, dovrà farlo con comunicazione anticipata ai medesimi recapiti e inviata mediante raccomandata ai seguenti indirizzi:

- per la Licenziante, ..., all'attenzione del Sig./Sig.ra ...;
- per la Licenziataria, ..., all'attenzione del Sig./Sig.ra ...

**ARTICOLO 14 – LINGUA,  
FORO E LEGGE  
APPLICABILE**

**ARTICLE 13 – ADDRESSES  
FOR COMMUNICATIONS**

13.1. Any communication for the purposes of this agreement shall be sent via electronic certified email to the following addresses:

- If to Licensor, ...@..., to the attention of Mr/Ms ...;
- If to Licensee, ...@..., to the attention of Mr/Ms...

13.2. Should one of the parties intend to change the addresses indicated in the previous paragraph, it shall do so through a communication sent via registered mail (with advance copy via email to the addresses noted *supra*) to the following addresses:

- If to Licensor, ..., to the attention of Mr/Ms ...;
- If to Licensee, ..., to the attention of Mr/Ms...

**ARTICLE 14 – LANGUAGE,  
JURISDICTION AND  
APPLICABLE LAW**

<p>14.1. Il presente contratto è redatto in italiano con testo a fronte in inglese. In caso di contrasto tra le due versioni, quella italiana prevarrà.</p> <p>14.2. Per qualsiasi controversia nascente in riferimento alla esecuzione e interpretazione del presente contratto, avrà competenza esclusiva il foro di ...</p> <p>14.3. Il presente contratto e qualsiasi altro atto negoziale dallo stesso dipendente saranno disciplinati dalla legge italiana.</p> <p>Luogo ..., data ...</p> <p>Per la Licenziante</p> <hr/> <p>Per la Licenziataria</p> <hr/> <p>Allegati:</p>	<p>14.1. This agreement has been generated in Italian with a parallel English text. In case of conflict between the two versions, the Italian text shall prevail.</p> <p>14.2. The Court of ... shall have exclusive jurisdiction over any dispute arising with regard to the performance and interpretation of this agreement.</p> <p>14.3. This agreement and any other deed relating thereto shall be governed by Italian law.</p> <p>Place ..., date ...</p> <p>For Licensor</p> <hr/> <p>For Licensee</p> <hr/> <p>Annexes:</p>
---	--

A) Beni oggetto di licenza	A) Goods subject to the License
B) Aree geografiche	B) Geographic areas
C) Specifiche tecniche per la produzione dei Beni	C) Technical specifications for the manufacturing of the Goods
D) Quantitativi minimi di Beni	D) Minimum quantities of Goods

**VUOI ACCEDERE  
ALL'INTERA BANCA  
DATI GRATUITA DI  
MULTILEX?  
CLICCA QUI!**